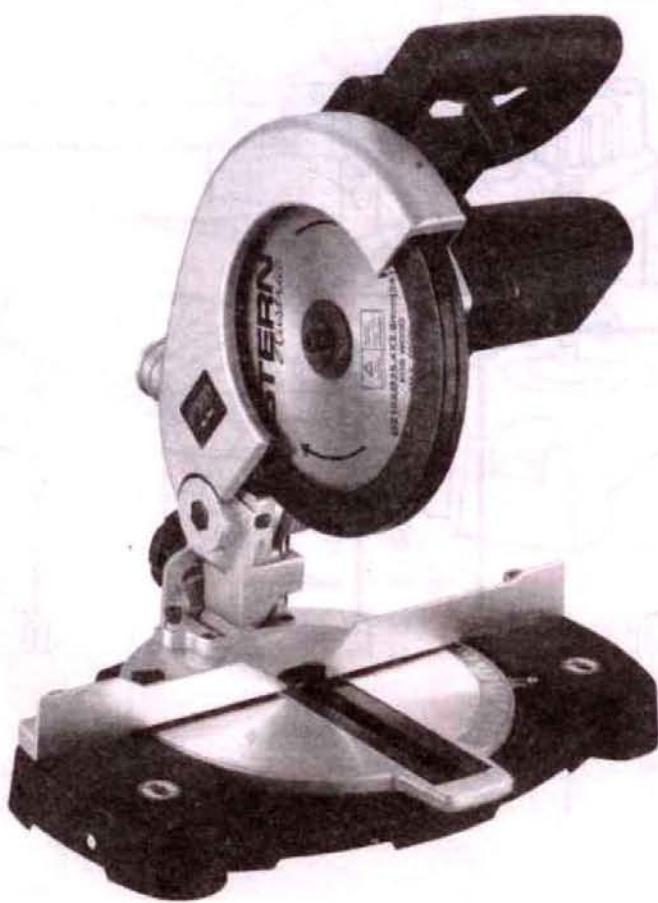




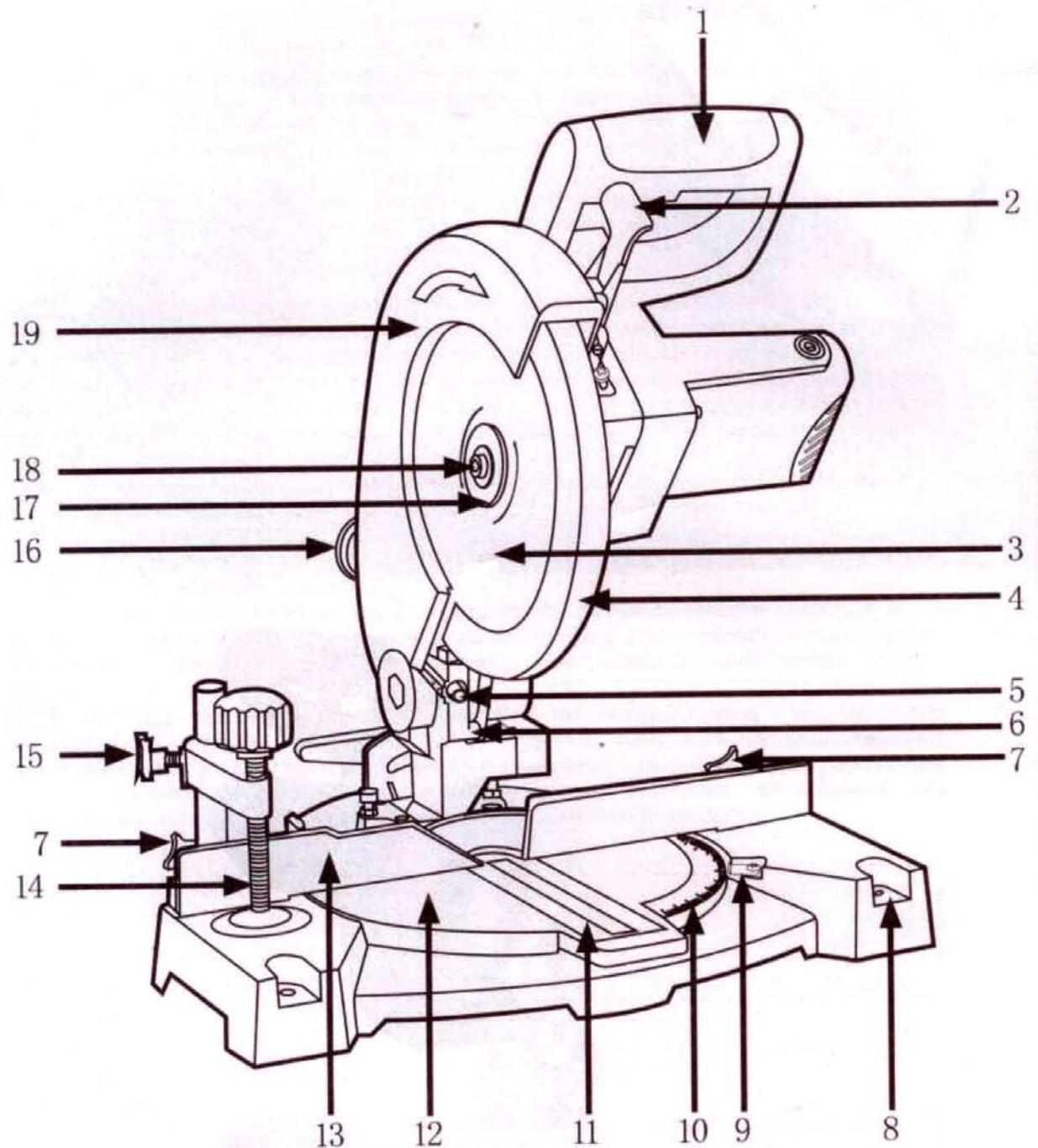
**STERN**  
*Austria*

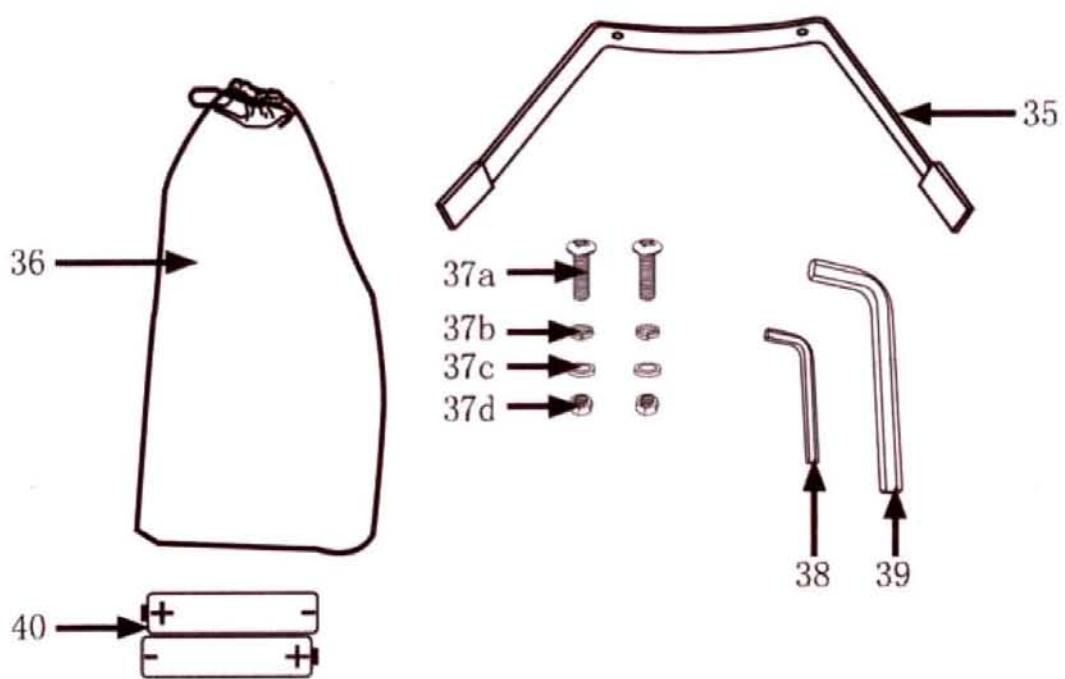
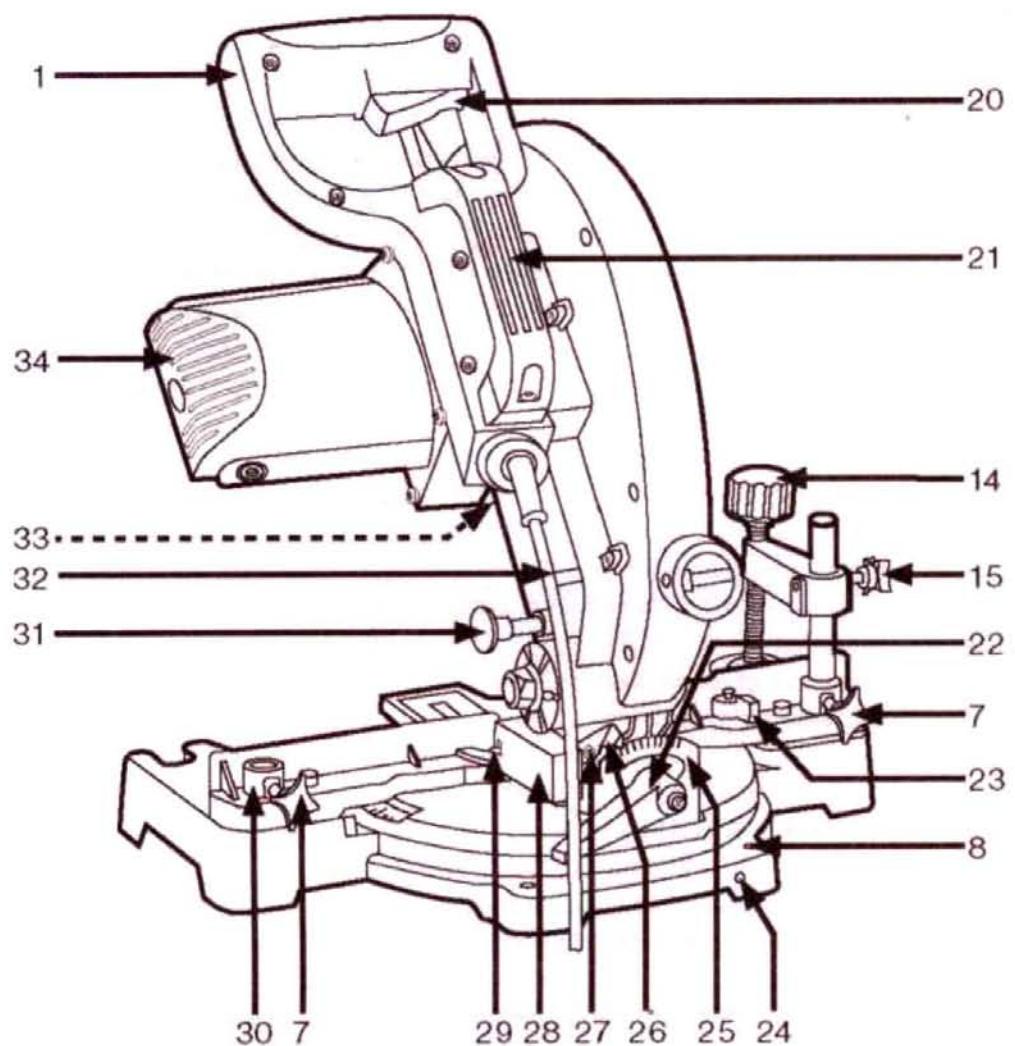
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**MS-210A**



## ОПИСАНИЕ





- |   |  |
|---|--|
| 1. Ручка  | 2. Рычаг выдвижного защитного кожуха             |
| 3. Лезвие пилы  | 4. Выдвижной защитный кожух                      |
| 5. Лазер  | 6. Винт безопасности запорного механизма         |
| 7. Винтовой зажим (не вставлен)   | 8. Монтажные отверстия                           |
| 9. Указатель горизонтального угла   | 10. Горизонтальная шкала регулировки угла        |
| 11. Вставка в столе (основании)   | 12. Рабочая часть стола (основания)              |
| 13. Упор для заготовки  | 14. Винт зажима (не вставлен)                    |
| 15. Винт регулировки высоты зажима (не вставлен)  | 16. Гнездо для присоединения пылесборника        |
| 17. Фланец диска  | 18. Натяжной винт                                |
| 19. Кожух пильного диска  | 20. Выключатель                                  |
| 21. Ручка для переноски   | 22. Зажим вертикальной регулировки угла наклона  |
| 23. Зажим горизонтальной регулировки угла наклона                                       | 24. Монтажные отверстия для расширения основания |
| 25. Вертикальная шкала регулировки угла   | 26. Указатель вертикального угла                 |
| 27. Регулировочный винт указателя угла  | 28. Отсек для батареек лазера                    |
| 29. Выключатель лазера  | 30. Винтовой зажим держателя                     |
| 31. Запирающий винт (для безопасной транспортировки)                                    | 32. Шнур питания с вилкой                        |
| 33. Стопор шпинделя   | 34. Вентиляционные отверстия                     |
| 35. Расширение основания  | 36. Мешок для сбора пыли                         |
| 37. Набор для расширения основания : а)винт<br>б)стопорное кольцо    с)шайба    д)гайка | 38. 4-мм шестигранный ключ                       |
| 39. 6-мм шестигранный ключ  | 40. AAA батарейки                                |

## **Условные обозначения и сокращения**

В инструкции по эксплуатации Вы найдете символы и сокращения, такие как следующие на табличке. Ознакомьтесь с ними перед использованием электроинструмента.



Общий знак предупреждения, призывающий пользователей быть бдительными и внимательными к общим рискам. Он показывается в сочетании с предупреждением инструкции или другими символами. Несоблюдение его может причинить вред людям или машинам.



Обязательный знак, который предлагает каждому пользователю в целях безопасности читать инструкцию перед использованием инструмента



Предупредительный знак опасности пореза, вращающаяся пила!



Предупреждающий знак, который привлекает внимание пользователя к опасности, связанной с лазером. Запрещается смотреть на лазерный луч!



Запрещающий знак: Держите руки в стороне!

## **Общие рекомендации по использованию электроинструмента**

1. Рабочее место должно быть чисто. Беспорядок на рабочем месте приводит к травмам.
2. Учитывайте рабочую окружающую среду. Не подвергайте воздействию дождя. Не используйте инструменты в сырых или влажных местах. Рабочее место должно быть хорошо освещено. Не используйте инструмент в непосредственной близости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.
3. Защита от электрического тока. Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями (например, трубы, радиаторы, плиты, холодильники).
4. Держитесь подальше от других лиц. Не позволяйте другим лицам, особенно детям, не участвующим в работе прикасаться к инструменту или удлинителю.
5. Правильно храните инструмент. Когда он не используется, инструмент должен храниться в сухом закрывающемся месте, вне досягаемости детей.
6. Не перегружайте инструмент. Он будет выполнять работу лучше и безопаснее при скорости, для которой он предназначен.
7. Используйте правильный инструмент. Не заставляйте слабый инструмент делать работу мощного инструмента. Не используйте инструменты для целей, не предназначенных для него, например, не используйте циркулярные пилы для обрезки веток или корней деревьев.

8. Одевайтесь правильно. Не надевайте свободную одежду или украшения, которые могут попасть в движущиеся части. При работе на открытом воздухе рекомендуется надевать нескользящую обувь. Наденьте защитный головной убор чтобы убрать длинные волосы.
9. Используйте защитные средства. Пользуйтесь защитными очками. Используйте маску или респиратор для пыльных операций.
10. Подключайте оборудование для сбора пыли. Если у инструмента предусмотрено подключение оборудования для вытяжки и сбора пыли, убедитесь, что оно подсоединенено и используются правильно.
11. Не нарушайте шнур питания. Никогда не дергайте за шнур, чтобы отсоединить его от розетки. Держите шнур подальше от тепла, масла и острых краев.
12. Безопасность работы. Там, где возможно, используйте зажимы или тиски для крепления заготовки. Это безопаснее, чем держать ее руками.
13. Не допускайте перенапряжения. Сохраняйте правильную стойку и баланс все время.
14. Осторожно обращайтесь с инструментами. Держите режущий инструмент заточенным и чистым для лучшей и безопасной работы. Следуйте инструкциям по смазке и замене аксессуаров. Периодически проверяйте шнур инструмента, и если он поврежден, отремонтируйте его в авторизованном сервисном центре. Периодически осматривайте удлинители и заменяйте их в случае повреждения. Рукоятки должны быть сухими, чистыми и свободными от масла и смазки.
15. Отключайте инструмент. Когда он не используется, перед техобслуживанием и при смене принадлежностей, таких как лезвия, резцы и фрезы, отключайте инструмент от источника питания.
16. Удалите регулировочные и гаечные ключи. Сформируйте привычку проверять, что регулировочные и гаечные ключи сняты с инструмента перед его включением.
17. Избегайте случайных запусков. Убедитесь, что переключатель находится в положении "OFF" при подключении инструмента.
18. Когда инструмент используется на улице, используйте только удлинители, предназначенные для использования на улице.
19. Будьте внимательны. Смотрите, что вы делаете, используйте здравый смысл и не работайте инструментом, если вы устали.
20. Проверяйте повреждения. Перед дальнейшим использованием инструмент должен быть тщательно проверен, чтобы определить, что он будет правильно работать и выполнять свои функции. Проверьте выравнивание движущихся частей, поломки частей, места соединений и любые другие условия, которые могут повлиять на его работу. Поврежденные части должны быть правильно отремонтированы или заменены в авторизованном сервисном центре, если иное не указано в данном руководстве. Дефектные переключатели должны быть заменены авторизованным сервисным центром. Не пользуйтесь инструментом, если переключатель не работает.
21. Внимание! Использование любых принадлежностей или приспособлений, кроме рекомендованных в данном руководстве, влечет риск получения травмы.
22. Используйте для ремонта квалифицированный персонал. Этот электрический инструмент соответствует требованиям соответствующих правил безопасности. Ремонтные работы должны выполняться только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запасных частей, в противном случае это может привести к серьезной опасности для пользователя.

## **Дальнейшие инструкции по технике безопасности для торцовочных пил**

1. Не используйте поврежденные или деформированные пилы.
2. Замените изношенные вставки стола.
3. Используйте только рекомендованные заводом-изготовителем пильные диски и в соответствии с EN 847-1.

4. Не используйте пильные диски, которые сделаны из HSS (быстрорежущей стали).
5. Одевайте средства индивидуальной защиты. Это включает в себя:
  - Защитные наушники
  - Защитные очки;
  - Защитные респираторы, перчатки, одежду
6. Исходя из практических соображений, пилы должны всегда перевозиться в контейнере.
7. Во время пиления всегда подключайте всасывающее оборудование.

## **Дальнейшие инструкции по технике безопасности для технического обслуживания и ремонта**

1. Уровень шума зависит от материала, который будет пилиться, типа пилы и силы давления. Для того чтобы снизить шумовое воздействие, мы рекомендуем использовать пилы, которые были разработаны для снижения шума во время работы. Кроме того, регулярно проводите техническое обслуживанию дисковой пилы, как описано в руководстве пользователя.
2. Не используйте электроинструмент, если он проявляет признаки неисправности, если предохранительные устройства повреждены, или если пильный диск поврежден или изношен. Сообщайте лицу, ответственному за безопасность, о повреждениях и неисправностях для ремонта квалифицированным электриком.
3. На возникновение пыли оказывают влияние различные факторы, такие как изношенные пильные диски, тип устройства для сбора пыли и место, где пила установлена. Кроме того, неправильная фиксация заготовки может увеличить объем пыли.

## **Дальнейшие инструкции по технике безопасности для безопасной работы**

1. Скорость воздушного потока внешнего устройства для сбора и удаления пыли должно быть  $20 \pm 2$  м/с.
2. Всегда выбирайте пильный диск, который подходит для заготовки.
3. Никогда не используйте эту пила для резки материалов, не указанных производителем.
4. Для переноски или перемещения пилы всегда используйте ручки, предназначенные для этой цели.
5. И используйте пилу, только если она установлена безопасно и надлежащим образом.
6. Убедитесь, что устройство для поворота рычагаочно закреплено, когда вы режете пилой.
7. Убедитесь, что пол вокруг электроинструмента чистый и свободен от посторонних частиц, таких как опилки и стружки.
8. Убедитесь, что рабочее место находится в порядке и хорошо освещено.
9. Ознакомьтесь с правилами эксплуатации, использования и настройки этого инструмента перед его использованием в первый раз. Проконсультируйтесь с квалифицированным экспертом, чтобы узнать, как использовать эту мощный инструмент безопасно. Не используйте электроинструмент, если Вы недостаточно информированы о его использовании и настройке.
10. Правильно используйте пильные диски. Соблюдайте ограничение скорости вращения, указанные пильном диске.
11. Пожалуйста, не забывайте использовать только диски, прокладки и кольца шпинделя, которые подходят и указаны заводом-изготовителем.
12. Лазер этого электроинструмент не может быть заменен на лазеры другого типа. Ремонт может выполняться только производителем лазера или уполномоченным представителем.
13. Замена пильного диска должна проводиться только, как описано в руководстве пользователя.

14. Не удаляйте стружку или другие части заготовки из зоны резания, если электроинструмент по-прежнему работает и распиловка еще не закончена.
15. Всегда устанавливайте электроинструмент на верстак или стол.
16. Длинные заготовки устанавливайте на подходящее основание.

## **Инструкции по технике безопасности для электроинструментов с лазерами**

**Заштите себя и свое окружение путем принятия надлежащих мер предосторожности, чтобы избежать риска получения травмы.**

1. Не смотрите прямо на лазерный луч незащищенными глазами. Лазерное излучение вызывает повреждение сетчатки.
2. Никогда не направляйте лазерный луч на отражающие поверхности, людей или животных. Люди и животные могут быть ослеплены или раздражены. Кроме того, лазерный луч может привести к повреждению глаз.
3. **Внимание** - если используются различные действия, не описанные здесь, то это может привести к опасному воздействию излучения.
4. Никогда не открывайте лазерное устройство. Вы можете быть подвержены неожиданному излучению.
5. Не смотрите прямо на лазерный луч с другими оптическими инструментами, такими как увеличительное стекло, например.
6. Никогда не экспериментируйте с блоком питания лазера. Используйте только батареи, указанные в технической информации.

## **Инструкции по технике безопасности для пильных дисков**

1. Используйте диск, только если вы знаете для чего он предназначен.
2. Обратите внимание на максимальную скорость вращения. Максимальная скорость вращения, обозначенная на диске, не должна быть превышена. Если указан диапазон скоростей, то он должен быть соблюден.
3. Не используйте поврежденные диски. Такие диски не ремонтируются, их надо выкинуть.
4. Зажимная поверхность должна быть очищена от грязи, жира, масла и воды.
5. Не используйте промежуточные кольца и прокладки для "подгонки" размера посадочного отверстия в диске.
6. Обратите внимание, что фиксированные кольца для крепления рабочего инструмента имеют одинаковый диаметр и по меньшей мере 1/3 от режущего диаметра.
7. Убедитесь, что фиксированные кольца расположены параллельно друг другу.
8. Обращайтесь с диском с осторожностью. Храните его в оригинальной упаковке или в специальных ящиках. Надевайте перчатки для работы и снижения травматизма.
9. Убедитесь, что все защитные кожухи правильно установлены, прежде чем использовать диск.
10. Перед использованием убедитесь, что диск соответствует техническим требованиям для работы с электроинструментом и правильно закреплен.
11. Используйте поставленный с инструментом диск только для резки дерева, но не металла.

# **Меры предосторожности для батарей**

## **Обращение с аккумуляторными батареями**

- 1. Каждый раз убеждайтесь, что батареи установлены в правильной полярности (+ и -), как показано на маркировке.** Если батарейки установлены неправильно, то может произойти короткое замыкание. Это может привести к резкому росту температуры. Это может привести к утечке газа, утечке жидкости из батареи или взрыву и, таким образом, к травме.
- 2. Не допускайте короткого замыкания батареи!** Если полюс плюс (+) и отрицательный полюс (-) батареи напрямую связаны друг с другом, то будет короткое замыкание. Например, батареи, которые расположены верхней частью друг к другу или как-то перепутаны, то это может вызвать короткое замыкание. Это может привести к утечке газа, утечке жидкости из батареи или взрыву и, таким образом, к травме.
- 3. Не заряжайте батареи.** Попытка зарядить батарею, на которой явно не обозначено, что она «перезаряжаемая», может привести к накоплению газов внутри батареи и ее перегреву. Это может привести к утечке газа, утечке жидкости из батареи или взрыву и, следовательно, к травмам.
- 4. Не переразряжайте батарею!** Если батарея сильно разряжена, ее напряжение будет ниже значения, для которого она предназначена, и газы будут скапливаться внутри батареи. Это может привести к утечке газа, утечке жидкости из батареи или взрыву и, таким образом, к травме.
- 5. Не смешивайте старые и новые батарейки, батарейки разных типов или разных изготовителей.** Батареи должны быть заменены на батареи того же типа, того же производителя и все одновременно. Если батареи различных типов и торговых марок используются совместно, или если новые или старые батареи используются вместе, то некоторые батареи могут разрядиться в связи с разницей в напряжении или емкости. Это может привести к утечке газа, утечке жидкости из батареи или взрыву и, таким образом, к травме.
- 6. Удаляйте использованные батарейки из устройства сразу же и распоряжайтесь ими правильно.** Если разряженные батареи остаются в устройство слишком долго, то это может привести к повреждению устройства и/или травме в результате утечки электролита.
- 7. Не нагревайте батареи.** Если батарейка нагревается, то утечка газа, утечка жидкости из батареи и взрыв может привести к травме.
- 8. Не приваривать или припаивать непосредственно к батарее.** Нагрев в результате прямой сварки или пайки к контактам батареи может привести к внутреннему короткому замыканию. Это может привести к утечке газа, утечке жидкости из батареи или взрыву и, таким образом, к травме.
- 9. Не разбирайте батареи на части!** Если аккумулятор разобрать, контакт с отдельными компонентами может привести к травме и, возможно, ожогам.
- 10. Не разрушайте батареи!** Батареи не должны раздавливаться, сверлиться или повреждаться иным образом. Это может привести к утечке газа, утечке жидкости из батареи или взрыву и, следовательно, к травмам.
- 11. Не бросайте батареи в огонь.** Если аккумулятор бросить в огонь, нагрев может вызвать взрыв, который может привести к травме. Не сжигайте батареи нигде, кроме как в контролируемой печи.
- 12. Храните батарейки в недоступном для детей месте.** Особенno батареи, которые могут быть проглочены, следует хранить в недоступном для детей месте. Если элемент или батарея был проглочен, обратитесь за медицинской помощью немедленно.
- 13. Не разрешайте детям менять батареи без присмотра.**
- 14. Не открывайте и/или изменяйте батареи.** Любое открытие или изменение батареи может привести к блокировке одного или нескольких защитных механизмов, и поэтому может привести к травме. Пожалуйста, обратитесь к изготовителю, если какие-то модификации были проделаны с батарейками.

**15. Храните неиспользуемые батарейки в оригинальной упаковке и держите их подальше от металлических предметов.** Не смешивайте батареи и не бросайте их вместе в беспорядке. Не бросайте распакованные батарейки вместе с металлическими предметами. Это может привести к короткому замыканию батарей и может, таким образом, привести к утечке газа, утечке жидкости из батареи или взрыву и, следовательно, к травмам. Лучший способ безопасного хранения аккумуляторов это держать их в оригинальной упаковке.

**16. Удалите батареи из устройства, если оно не будет использоваться в течение длительного периода времени, если оно не будет использоваться в случае возникновения чрезвычайной ситуации.** Рекомендуется, чтобы батареи можно было быстро снять с устройства, если они больше надежно не функционируют, или если предполагается, что устройство не будет использоваться в течение длительного периода времени. В настоящее время, хотя большинство батарей с защитными кожухами или другими функциями безопасности защищены от утечки жидкости из батареи, это может иногда привести к ситуации, когда частично или полностью разряженные батареи могут быть более подвержены утечке, чем те, которые не были использованы.

**17. НИКОГДА не прикасайтесь к батарее, из которой что-то просочилась без соответствующей защиты.** Хотя большинство аккумуляторов не содержат никаких химических веществ, которые оказывают неблагоприятное воздействие на незащищенную кожу, тем не менее, они должны быть обработаны таким же образом, как химическое вещество. Поэтому, пожалуйста, всегда будьте осторожны, когда вы входите в контакт с незащищенными химическими батареями. Если вытекшая жидкость вступает в контакт с вашей кожей, вы должны сразу же промыть кожу в этой области проточной водой. В любом случае, надо предотвратить контакт жидкости с глазами и ртом. Пожалуйста, немедленно обратитесь за медицинской помощью, если это произойдет.

## Использование батарей

1. Всегда выбирайте правильный размер и класс батареи, которые являются наиболее подходящими для использования по назначению. Инструкция для выбора правильных батареек, которая включена в руководство пользователя для инструмента, должна быть сохранена для последующего использования.
2. Заменяйте весь комплект батареек одновременно.
3. Очистите контакты батареи и контакты в машине, перед установкой батарей.
4. Убедитесь, что батареи установлены в нужном положении, т.е. обратите внимание на полярность (+ и -).
5. Удалите батареи из устройств, которые не будут использоваться в течение длительного периода времени.
6. Удаляйте использованные батарейки немедленно.

## Утилизация батарей

1. Не разделяйте батареи на части.
2. Не бросайте батареи в огонь за исключением контролируемого сжигания.
3. Батареи могут быть утилизированы в общий мусорный бак, пока нет противоположных указаний местной власти.

## Хранение батарей

1. Батареи никогда не должны храниться при температуре ниже 10° С или выше 40° С, так они долго, насколько это возможно, обеспечат оптимальную мощность.

2. Никогда не храните или транспортируйте батареи в багаже или ящике, где есть опасность, что они могут вступить в контакт с металлическими предметами. Это может привести к короткому замыканию батареи и, таким образом, ущербу от ожогов или пожара.
3. Не храните батареи в непосредственной близости от огня, печей и других источников тепла. Не храните батареи под прямыми солнечными лучами. Не используйте и не храните их в автомобиле, когда стоит жаркая погода. Это может вызвать перегрев батареи и, таким образом, может привести к взрыву или пожару. Такое использование батареи также может привести к потере мощности и, следовательно, к сокращению срока службы батареи.

## Специальные меры

### Защитное оборудование



Носите защитные очки, когда вы используете этот электроинструмент.



Всегда надевайте респиратор, когда вы работаете с этим электроинструментом. В то время как вы работаете, пыли, которые вредны для вашего здоровья, может быть создана эта электроинструмента. Не работать с любым материалом, который содержит асбеста.



Надевайте защитные наушники, когда вы используете этот электроинструмент.



Носите защитную обувь, когда вы работаете с этим электроинструментом.



Носить защитные перчатки, когда вы работаете с этим электроинструментом.



При работе с этим электроинструментом, не носите свободную одежду, так как он может запутаться в движущихся частях.



Носите головной убор, если у вас длинные волосы и работают с этим электроинструментом. Не носите украшения.

## Что делать в случае возникновения чрезвычайной ситуации

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Ознакомьтесь с правилами использования этого инструмента с помощью этой инструкции. Запомните инструкции по технике безопасности и соблюдайте их правильно. Это поможет избежать рисков и опасностей, с самого начала.

**1. Всегда будьте начеку при использовании этого инструмента, тогда вы сможете распознать и обработать риски на ранней стадии.** Быстрое вмешательство может предотвратить серьезные травмы и повреждения имущества.

**2. Всегда выключайте питание инструмента немедленно, если есть неисправность.**  
Отдайте инструмент на проверку квалифицированному специалисту и отремонтируйте, если необходимо, прежде чем продолжить эксплуатацию.

## Остаточные риски

**Даже если вы работаете с инструментом в соответствии с положениями, остаточные риски все еще остаются. Следующие опасности могут возникнуть в связи со структурой и устройством этого инструмента:**

1. Травмы от порезов.
2. Легкие повреждения от пыли.
3. Нарушение слуха
4. Ущерб вашему здоровью в результате вибрации рук и плеч.

## Прежде чем использовать

### Распаковка инструмента

1. Откройте упаковку и выньте инструмент с осторожностью.
2. Удалите упаковочные материалы.
3. Удалите упаковочные и транспортировочные стопоры (если есть).
4. Проверьте комплект поставки.
5. Проверьте электроинструмент и принадлежности на повреждения, которые могли возникнуть в результате транспортировки.
6. Сохраните упаковку, если это возможно, до истечения гарантийного срока.  
Впоследствии, утилизируйте упаковку экологически правильным образом, доставив ее в пункт утилизации.

### Установка расширение основания

Расширение увеличивает площадь опоры аппарата и тем самым придает дополнительную устойчивость.

1. Совместите расширение основания (35) с монтажными отверстиями (24) на основании.
2. Прикрепите расширение (35) с помощью приложенного крепежного набора (37) (Рис. 1).
3. Убедитесь, что винты надежно закреплены.

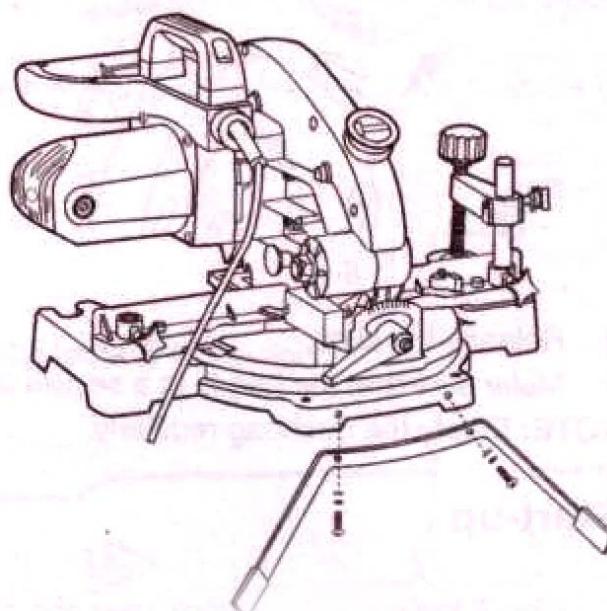


Рис. 1

## Установка батареек для лазера

1. Убедитесь в том, что переключатель лазера ON/OFF (29) находится в положение ВЫКЛ.
2. Затем откройте батарейный отсек (28). Для этого снимите крышку батарейного отсека (рис. 2).
3. Вставьте две батарейки типа AAA (40). Обратите внимание на полярность.
4. Закройте батарейного отсек (28) крышкой.

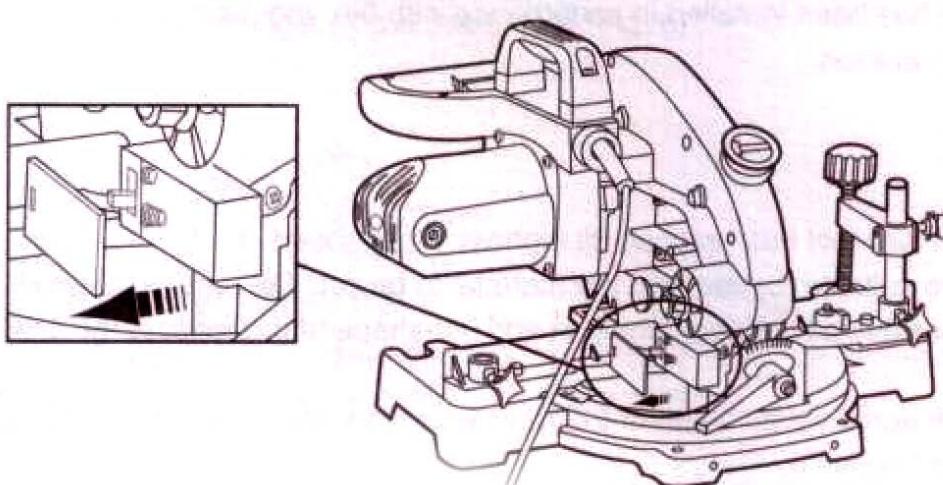


Рис. 2

## Устройство для сбора пыли

1. Поднесите мешок для сбора пыли (36) к гнезду для присоединения пылесборника в соответствие с замком (16).
2. Одновременно нажмите клипы на горловине мешка и наденьте его на гнездо подсоединения (16) (рис. 3).

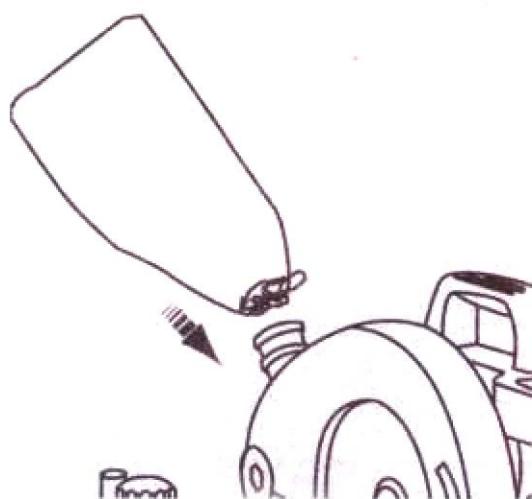


Рис. 3

3. Отпустите клипы.
  4. Убедитесь, что мешок находится в безопасном положении.
- ПРИМЕЧАНИЕ: регулярно очищайте мешок для пыли.

## **Запуск**

1. Проверьте электроинструмент, шнур, вилку и аксессуары на повреждения.
2. Никогда не начинайте работу с электроинструментом, если он проявляет признаки видимых повреждений.
3. Всегда носите подходящую одежду и защитное снаряжение.
4. Убедитесь, что нет ничего лишнего на электроинструменте.
5. Убедитесь, что необходимые обрезные и вспомогательные инструменты установлены правильно.
6. Убедитесь в том, электроинструмент выключен. Когда начинает работать с инструментом, всегда сначала переводите переключатель в положение Выкл.
7. Перед началом работы с инструментом, пожалуйста, убедитесь, что напряжение, указанное на заводской табличке соответствует имеющемуся напряжению, и что инструмент оснащен надлежащей вилкой.
8. Вставьте вилку в розетку, которая была установлена в соответствии с правилами.
9. Ваша инструмент готов к работе.

## **Работа**

1. Начинать пиление надо только тогда, когда электроинструмент достигнет самой высокой скорости вращения.
2. Используйте только острые пильные диски, которые подходят для использования с обрабатываемым материалом. Точность пиления и качество резки существенно зависит от состояния и формы зубьев пильного диска.
3. Если это возможно, проведите тестовый распил на древесных отходах или прервите свою работу после того, как вы сделали небольшой надрез в материале, для того, чтобы осмотреть его.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** Не допускайте перегрева зубьев пилы.
4. Всегда убеждайтесь, что вы находитесь на устойчивом основании и что вы в состоянии поддерживать устойчивое положение при работе, так что ваш инструмент полностью под контролем.
5. Закрепите заготовку. Никогда не держите ее руками.
6. Обратите внимание на кабель питания. Убедитесь, что шнур питания не может вступить в контакт с вращающимся лезвием пилы.
7. Всегда проверяйте заготовки на наличие металлических включений. Если полотно пилы вступает в контакт с гвоздями или зажимами, износ пильного диска значительно возрастает. Точность реза и качество будет снижено. Существует повышенная опасность отдачи.
8. Никогда не оставляйте пилу без присмотра. Вы должны отключить питание инструмента, прежде чем отойти от него.
9. Если вы хотите прервать пиление, выключите инструмент, приведите пильный диск в закрытое положение. Тогда и только тогда вы можете отойти от пилы и выключить ее из розетки.
10. Пожалуйста, убедитесь, что помещение хорошо проветриваемо, открыв настежь окна, например.
11. Никогда не тормозите пильный диск механически. Дайте ему докрутиться
12. Если пильный диск заблокировался, выключите пилу и отсоедините от питания. Тогда и только тогда разблокируйте диск.
13. Никогда не кладите руки рядом с пилой, когда вы работаете, для того, чтобы удалить опилки или щепки дерева, например.

## Установка режущего угла

### По горизонтали

1. Горизонтальный угол резки может быть установлен между  $45^\circ$  влево и вправо. Ослабьте зажим (23) (рис. 4).

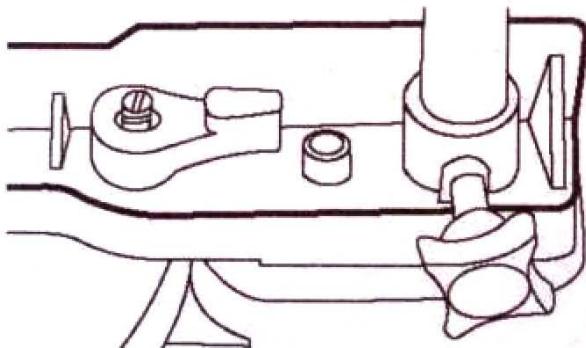


Рис. 4

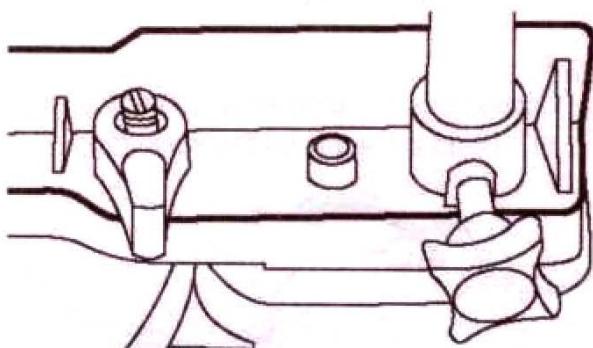


Рис. 5

2. Поверните пильное устройство влево (рис. 7) или вправо (рис. 8) в нужное положение. Вы можете увидеть угол резания на шкале (10) (рис. 6).

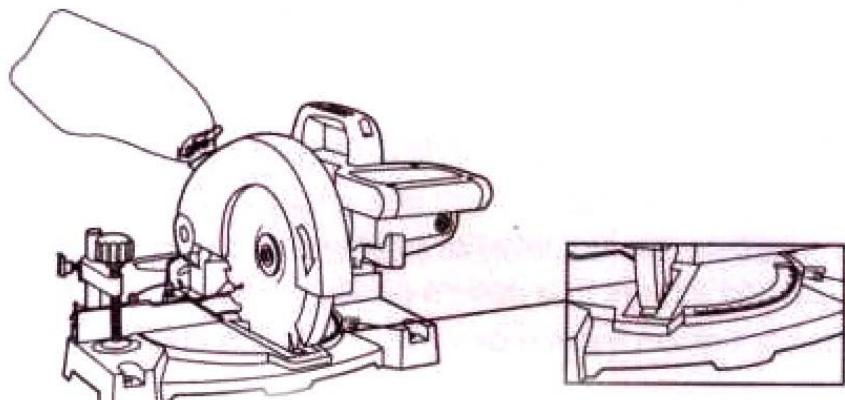


Рис. 6. Стартовая позиция ( $40^\circ$ )

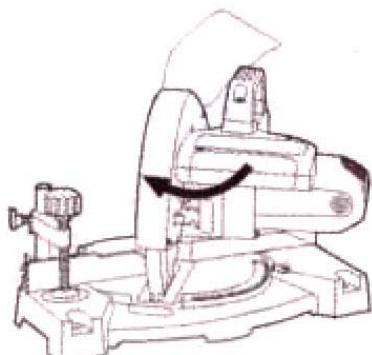


Рис. 7. Поворот налево

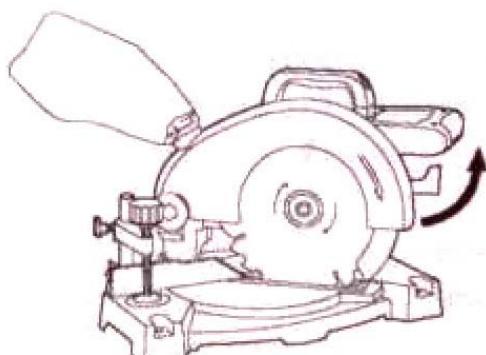


Рис. 8. Поворот направо

3. Затяните зажим (23) (рис. 5), прежде чем подключить инструмент.

## По вертикали

Пильный блок (и, следовательно, пильный диск) может быть повернут вправо до  $45^\circ$ .

1. Убедитесь, что пильный блок находится в  $90^\circ$  (исходное положение). Красный указатель угла (26) должен быть расположен точно в положении  $0^\circ$  шкалы (25). Если это не так, ослабьте винт (6), которым крепится указатель угла (26) и установите дисплей надлежащим образом в  $0^\circ$ . Затем затяните винт (рис. 9).

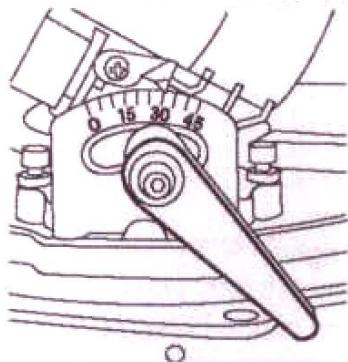


Рис. 9

2. Ослабьте зажим (22) и наклоните пильный блок точно по углу резания (рис. 10 и 11). Смотрите угол на шкале (25).

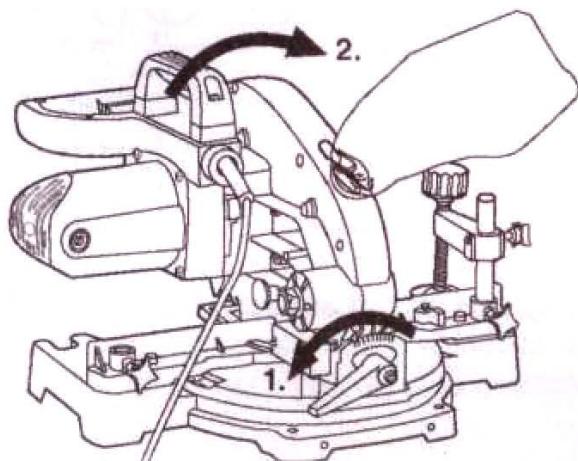


Рис. 10. Пильный блок в начальном положении

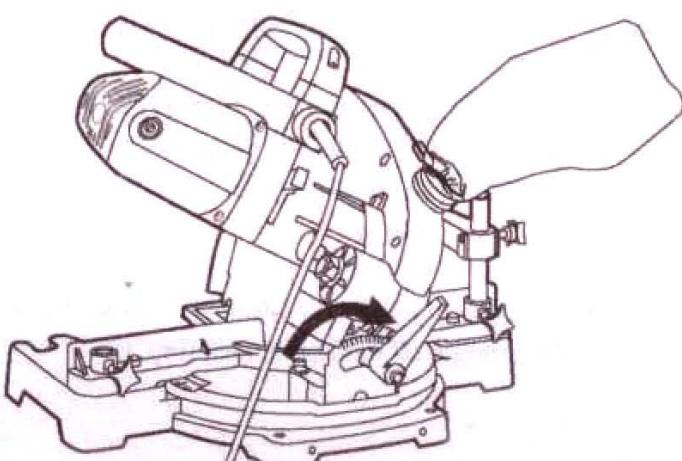


Рис. 11. Пильный блок после поворота

3. Затяните зажим (22), прежде чем подключать инструмент к розетке.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Регулярно проверяйте зажимные рычаги (22 и 23) на нахождение в безопасном положении. Они могут быть ослаблены вибрацией во время работы инструмента. При необходимости, затяните их повторно.

## Закрепление заготовки

### ВНИМАНИЕ!

Обратите внимание на максимальный размер реза! Это зависит от углов резки! Не пилите заготовки, которые больше, чем это допустимо! Также запрещается пиление деталей, которые слишком малы для крепления к столу-основанию!

Угол резки		Максимальный размер реза	
По горизонтали	По вертикали	Ширина	Высота
0°	0°	50 мм	120 мм
45°	0°	50 мм	80 мм
0°	45°	30 мм	120 мм
45°	45°	30 мм	80 мм

1. Положите заготовку на стол (12) и прижмите ее к упору (13).
2. В зависимости от применения, используйте правый или левый винтовой зажим (30) на станине и закрепите заготовку, затянув винт (7) (рис. 12).
3. Отрегулируйте высоту зажима, сдвинув кронштейн вверх или вниз соответственно с высотой заготовки. Затем затяните винт регулировки высоты зажима (15) (рис. 13).

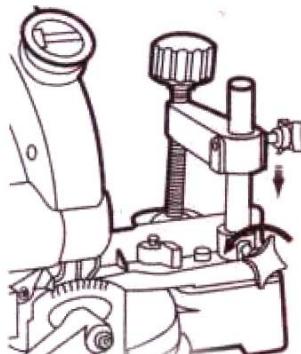


Рис. 12

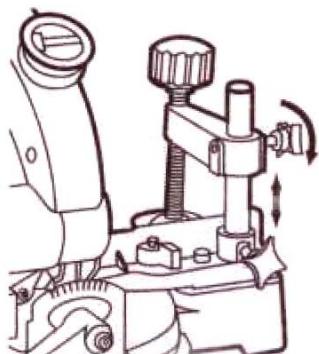


Рис. 13

4. Зажмите заготовку, затянув головку (рис. 14).

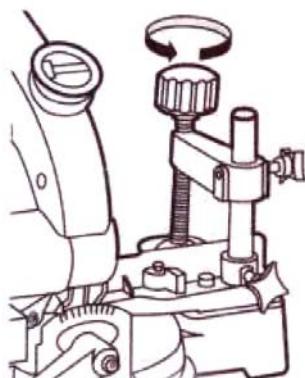


Рис. 14

5. Придерживайте концы длинных заготовок.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Регулярно проверяйте зажимы (7 и 15), находятся ли они в безопасном положении. Они могут быть ослаблены вибрацией во время работы инструмента. При необходимости, затяните их.

## Лазерное наведение

Эта торцовочная пила оснащена лазерным устройством. Лазерный луч можно использовать для наведения, чтобы сделать пиление проще и достичь наилучших результатов.



### ВНИМАНИЕ!

Никогда не смотрите на лазерный луч!

1. Используйте карандаш, чтобы нарисовать желаемую линию реза на заготовке.
2. Включите лазер перед использованием пилы. Для этого переместите переключатель Вкл/Выкл на батарейном отсеке (29) в положение ВКЛ.
3. Совместите линию резки с линией, образованной лазерным лучом и закрепите заготовку на станине.
4. Выполните пиление.
5. Выключите лазер, установив переключатель Вкл/Выкл (29) в положение ВЫКЛ.

## Включение/выключение инструмента On/Off

Инструмент будет включен при нажатом переключателе Вкл/Выкл.

Когда этот переключатель освобождается, электроинструмент выключается (рис. 16).

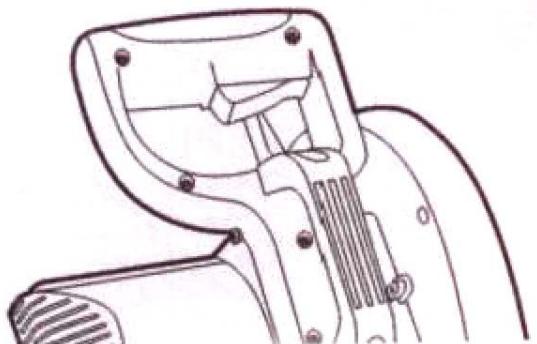


Рис. 16

## Пиление

1. Нажав на переключатель (20), большим пальцем потяните рычаг (2) для выдвижения защитного кожуха (4) и двигайте пильный блок, нажимая ручку (1) вниз. Выдвижной защитный кожух (4) открывается автоматически (рис. 17).

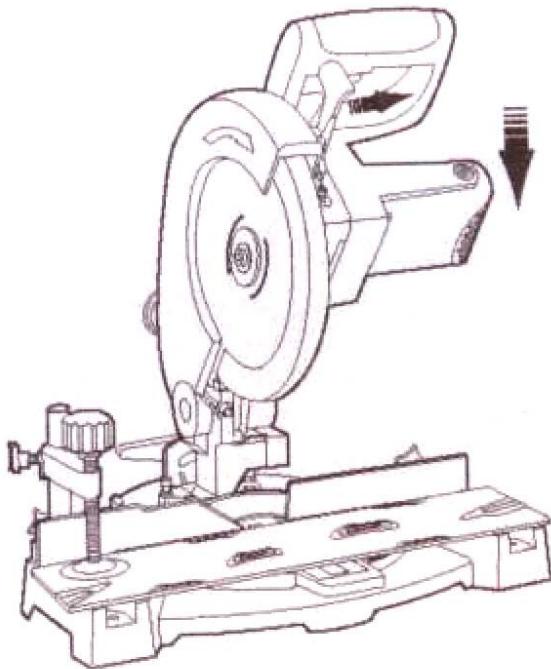


Рис. 17

2. Пусть пила поработает минуту вхолостую. Если вы заметили необычные шумы и вибрации, выключите пилу немедленно и отключите инструмент от сети. Обратитесь к квалифицированному специалисту, чтобы устранить неисправность.
3. Убедитесь, что основание пилы (12) чисто и свободно от посторонних объектов.
4. Регулируйте скорости подачи в соответствии с заготовкой и убедитесь, что лезвие пилы не заклинивается.
5. Медленно поднимите пильный блок обратно в исходное положение. Выдвижной защитный кожух закроется снова.  
**ПРИМЕЧАНИЕ:** При необходимости, вы должны открутить и вытащить фиксирующий винт (31), чтобы поднимать и опускать пильный блок. Если фиксирующий винт был вытащен, пильный блок можно перемещать вверх и вниз. Если фиксирующий винт был закручен, то пильный диск надежно закреплен и не может быть перемещен.

## Чистка, техническое обслуживание и ремонт

1. Всегда давайте электроинструменту остыть после использования.
2. Чистите инструмент с помощью влажной ткани и мыла после каждого использования. Используйте скребки или щетки для труднодоступных областей. Не используйте агрессивные чистящие средства или растворители. Они могут отрицательно повлиять на пластиковые и металлические детали электроинструмента.
3. Всегда держите вентиляционные отверстия (34) чистыми от грязи, пыли и опилок. Очистите их, если необходимо, тряпкой и щеткой.
4. Удаляйте пыль в особенно труднодоступных местах при помощи сжатого воздуха (макс. 3 бар).

## Обслуживание

### Смена пильного диска

Если пильный диск (3) изношен, затупился или поврежден, вы должны заменить его на новый. Чтобы заменить диск Вы должны отодвинуть выдвижной защитный кожух (4) с самозакрывающимися механизмом.



Будьте осторожны, чтобы не порезаться. Не травмируйте себя пильным диском! Оставайтесь подходящие перчатки безопасности!

1. Держите ручку (1) нажатой.
2. Ослабьте предохранительный винт (6) на устройстве с помощью шестигранного ключа (38) от запорного механизма (рис. 18).

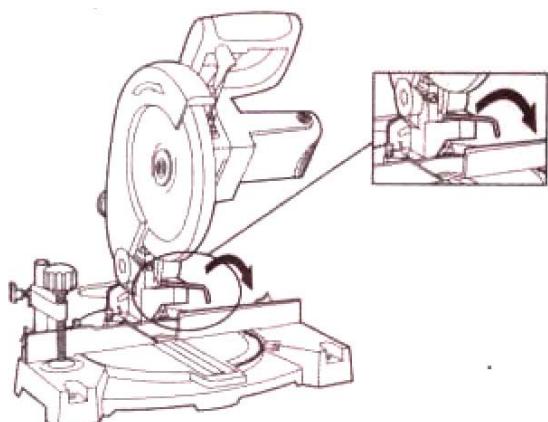


Рис. 18

3. Вытащите винт.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Аккуратно отложите винт в сторону в пределах досягаемости, чтобы не потерять его и чтобы он был доступен в любое время.

4. Ослабьте давление на ручку (1) и направьте пильный блок вверх.
5. Нажмите на стопор шпинделя (33) и удерживайте его в этом положении.
6. Ослабьте зажимной винт (18) с помощью шестигранного ключа (39), поворачивая его по часовой стрелке (Рис. 19).

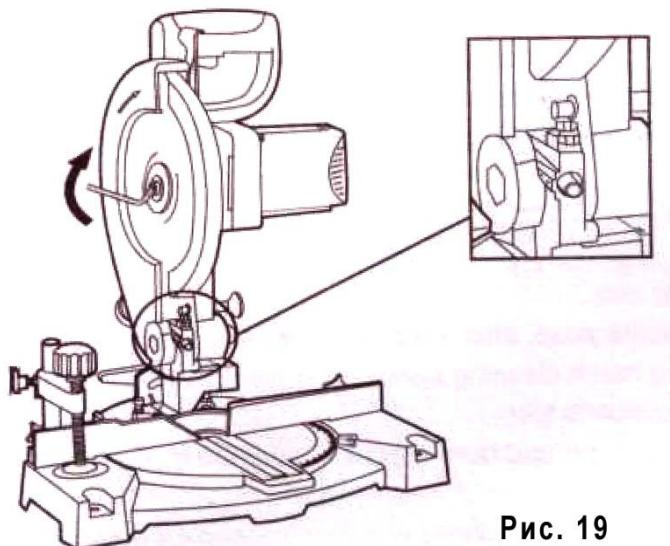


Рис. 19

7. Отпустите стопор шпинделя (33).

8. Снимите винт (18) и фланец диска (17) под ними. Опорный фланец остается на шпинделе.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Аккуратно отложите винт и фланец в сторону в пределах досягаемости, чтобы не потерять эти детали и чтобы они были доступны в любое время.

9. Теперь потяните за рычаг (2) и сдвиньте выдвижной защитный кожух вверх (рис. 20).

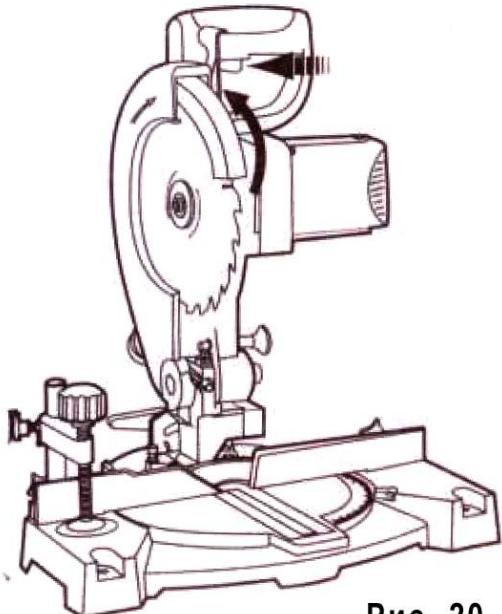


Рис. 20

10. Держите выдвижной защитный кожух (4) в сдвинутом положении и отпустите рычаг (2).

11. Снимите изношенный пильный диск (3) со шпинделя.

12. Наденьте новый пильный диск на шпиндель. Проверьте новый диск заранее на повреждения. Обратите внимание на направление, в котором он вращается. Направление, показанное на пильном диске, должно соответствовать направлению, указанному на защитном кожухе.

13. Межленно опустите выдвижной защитный кожух (4).

14. Убедитесь, что опорный фланец находится в правильном положении на шпинделе.

15. Наденьте фланец диска (17) на вал и закрепите его, затянув зажимной винт (18) (рис. 21) в направлении против часовой стрелки.

16. Теперь, прикрепите закрывающий механизм снова. Слегка нажмите на ручку (1) вниз. Совместите отверстия и затяните винт безопасности (6) с помощью шестигранного ключа (38).

17. Аккуратно поверните лезвие рукой.

18. Убедитесь, что пильный диск (3) правильно вращается, находится в безопасном положении, хорошо закреплен и что он не касается каких-либо частей инструмента, таких, например, как защитные кожухи (4 и 19).

19. Проведите короткое тестирование пилы. Когда вы будете делать это, придерживайтесь инструкции по применению инструмента.

## Ремонт

Повреждения должны устраниться только квалифицированными специалистами

## Поиск и устранение неисправностей

По описаниям неисправностей, помех или повреждений электроинструмента часто можно установить причины, которые могут быть быстро устранены пользователем. Пожалуйста, обратитесь к таблице ниже, прежде чем искать любые рекомендации экспертов относительно проблем с электроинструментом.

Проблема	Возможная причина	Решение
1.Электроинструмент не начинает работать	Нет питания	Проверьте питание подключением другого электроинструмента
	Неисправный кабель питания или вилка	Проверка электриком
	Различные электрические дефекты в инструменте	Проверка электриком
2.Электроинструмент не показывает полную мощность	Слишком длинный удлинитель или удлинитель со слишком маленьким сечением провода	Используйте удлинительный кабель разрешенной длины и с достаточным поперечным сечением
	Низкое напряжение питания (например, от генератора)	Подключить инструмент к другому источнику питания
3.Пильный диск не вращается правильно	Зажимной винт не затянут должным образом	Затянуть зажимной винт
	Пильный диск установлен неправильно	Проверьте правильность установки диска и если это не так, то исправьте
	Пильный диск не совместим с этим инструментом	Замените пильный диск на совместимый
4. Плохой результат	Тупой пильный диск	Заменить пильный диск
	Пильный диск не соответствует дереву, которое пилятся	Использовать соответствующий пильный диск

Консультируйтесь с экспертами, если ни одна из проблем, перечисленных в таблице, не относятся к вашему конкретному случаю или если предлагаемое решение не помогает.

## **Хранение и транспортировка**

1. Почистите электроинструмент.
2. Убедитесь, что пильный блок опущен и закреплен стопорным винтом (31).
3. Всегда храните электроинструмент закрепленными зажимами (22 и 23) и зажатыми стопорными винтами.
4. Храните электроинструмент и аксессуары в темном, сухом, не промораживаемом, хорошо проветриваемом месте, недоступном для детей.
5. Идеальная температура хранения составляет от 10 до 30° С. Для достижения наилучших результатов храните прибор в оригинальной упаковке.
6. Закрывайте электроинструмент, чтобы защитить его от пыли и влаги.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Проверьте электроинструмент на возможные повреждения, прежде чем начать его снова использовать, как описано в данном руководстве.

## **Транспортировка торцовочной пилы**

1. Перед транспортировкой пилы выключите ее и отсоедините от сети.
2. Убедитесь, что зажимы (22 и 23) затянуты, что пильный блок опущен и что фиксирующий болт (31) вставлен.
3. Всегда носите инструмент с помощью имеющейся ручки для переноски (21).
4. Не подвергайте электроинструмент ударам и сильной вибрации, например, когда он перевозится в автомобиле.
5. Закрепите электроинструмент, чтобы избежать опрокидывания и скольжения.
6. Всегда транспортируйте инструмент в вертикальном положении.

## **Утилизация**



### **Охрана окружающей среды**

Выбрасываемые электроприборы пригодны для переработки и не должны бросаться в бытовые отходы! Пожалуйста, активно поддерживайте нас в сохранение ресурсов и охраны окружающей среды, возвращая устройство в центры сбора (если они имеются).

## Техническая информация

<b>Общая</b> Номинальное напряжение Номинальная частота Номинальная мощность Холостого хода Максимальная ширина реза Максимальная глубина реза Класс защиты Вес примерно. Размеры	230 В 50 Гц 1400 Вт 5000 об./мин 120 мм 50 мм II 5.82 кг 384x427x324 мм
<b>Пильный диск</b> Модель Толщина Наружный диаметр Внутренний диаметр Зубов Максимальная скорость вращения Производитель поставляемого диска	HW 2.8 мм 210 мм 25,4 мм 24 6000 об./мин Yongkang Changcheng Tools Co., Ltd.
<b>Лазер</b> Класс лазера Длина волны Мощность Стандарт Ширина луча Тип батареек	2 650 нм до 1 мВт (непрерывное излучение) EN60825-1: 2007 1.5 мм 2x1.5 В постоянного тока AAA
<b>Шум</b> Уровень звукового давления L <sub>pa</sub> Уровень звуковой мощности L <sub>wa</sub> Погрешность	89 дБ (A) 102 дБ (A) 3 дБ (A)
<b>Вибрация руки/плеча</b> Основная Погрешность	6.0 м/с <sup>2</sup> 1.5 м/с <sup>2</sup>